

# Dentistry 21 Code de déontologie

Code of ethics

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/21>



<b>La qualité des soins</b>	<i>(Quality of care)</i>	<b>Lire un article du Code</b>	<i>(Read an article of the Code)</i>
<b>La responsabilité</b>	<i>(Responsibility)</i>	<b>Dictier un extrait officiel</b>	<i>(Dictate an official excerpt)</i>
<b>La confidentialité</b>	<i>(Confidentiality)</i>	<b>Le supplément pour actes bucco-dentaires</b>	<i>(Supplement for oral-dental procedures)</i>
<b>Le devoir d'information</b>	<i>(Duty to inform)</i>	<b>Le PLO (plan de libération occlusale)</b>	<i>(PLO (occlusal release plan))</i>
<b>Le consentement éclairé</b>	<i>(Informed consent)</i>	<b>Le coiffage pulpaire</b>	<i>(Pulp capping)</i>
<b>La non-discrimination</b>	<i>(Non-discrimination)</i>	<b>La désobturation endodontique</b>	<i>(Endodontic retreatment (root canal re-obturation removal))</i>
<b>La confraternité</b>	<i>(Collegiality)</i>	<b>Les handicaps sévères</b>	<i>(Severe disabilities)</i>
<b>Les sanctions disciplinaires</b>	<i>(Disciplinary sanctions)</i>		

## 1. Dialogue: Le dentiste a des questions sur la CCAM

<b>Le dentiste:</b>	J'ai quelques doutes sur certains actes de la CCAM. Vous pouvez m'expliquer ?	<i>(I have some doubts about certain CCAM procedures. can you explain them to me?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Bien sûr, docteur. Lesquels ?	<i>(Of course, doctor. Which ones?)</i>
<b>Le dentiste:</b>	D'abord, le coiffage pulpaire. Comment ça se facture ?	<i>(First, pulp capping. How is that billed?)</i>
<b>L'assistante:</b>	C'est le recouvrement d'une pulpe exposée. C'est un acte séparé du composite et il est totalement remboursé par la Sécurité sociale.	<i>(It's the covering of an exposed pulp. It's a procedure separate from the composite filling and is fully reimbursed by Social Security.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Très bien. Et le supplément pour les patients sous anticoagulants ?	<i>(Very good. What about the surcharge for patients on anticoagulants?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Vous l'ajoutez lors d'une extraction. Il compense le temps d'hémostase et il est aussi remboursé.	<i>(You add it for extractions. It compensates for the additional hemostasis time and is also reimbursed.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	D'accord. Et le supplément pour les patients dits « spéciaux » ?	<i>(Okay. And the surcharge for so called "special" patients?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Il concerne les handicaps sévères ou les troubles qui empêchent la coopération. Il est remboursé si c'est bien justifié dans le dossier du patient.	<i>(It applies to severe disabilities or disorders that prevent cooperation. It's reimbursed if properly justified in the patient's file.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Et pour retirer un corps étranger dans un canal radiculaire ?	<i>(And to remove a foreign object from a root canal?)</i>

- L'assistante:** L'ablation d'un corps étranger est un acte à part. Le tarif est libre, il est fixé par la clinique. *(Removing a foreign object is a separate procedure. The price is not fixed by convention; the clinic sets it.)*
- Le dentiste:** Et la Sécurité sociale rembourse quelque chose pour l'ablation d'un corps étranger ? *(Does Social Security reimburse anything for removing a foreign object?)*
- L'assistante:** Non, pas pour cet acte. Mais la mutuelle peut couvrir une partie, selon le contrat du patient. *(No, not for that procedure. However, private insurance may cover part of the cost depending on the patient's plan.)*
- Le dentiste:** Donc il faut prévenir le patient. *(So we must inform the patient.)*
- L'assistante:** Oui, il faut toujours annoncer le prix et vérifier sa mutuelle avant de programmer l'acte. C'est important pour le consentement éclairé. *(Yes — you should always state the price and check their private insurance before scheduling the procedure. It's important for informed consent.)*

1. Que dit l'assistante à propos du coiffage pulpaire ?
  - a. C'est un acte que la Sécurité sociale ne rembourse jamais.
  - b. C'est un acte séparé du composite et totalement remboursé.
  - c. C'est un supplément réservé aux patients avec handicap.
  - d. C'est toujours gratuit, il n'a pas de code CCAM.
2. Pourquoi le dentiste doit-il prévenir le patient avant l'ablation d'un corps étranger ?
  - a. Parce que l'acte n'est pas remboursé par la Sécurité sociale et le tarif est libre.
  - b. Parce que le Code de déontologie interdit d'annoncer les prix.
  - c. Parce que l'acte est obligatoire pour les patients sous anticoagulants.
  - d. Parce que la mutuelle rembourse toujours l'acte à 100 %.

**1-b 2-a**

## 2.Exercices

### 1. Internal note from the dental practice: reminder of the Code of Ethics (Audio available in app)



**Words to use:** consentement, responsabilité, handicaps, soins, supplément, information, qualité, non-discrimination, sanctions, coiffage, CCAM, confidentielles

Dans notre cabinet dentaire, la \_\_\_\_\_ des \_\_\_\_\_ est une priorité. Le dentiste doit donner une \_\_\_\_\_ claire au patient sur le traitement, le prix et les risques. Le patient signe alors un \_\_\_\_\_ éclairé. Toutes les données sont \_\_\_\_\_ : le dossier médical reste au cabinet et l'assistante ne parle pas des patients à l'extérieur.

Le cabinet respecte aussi la \_\_\_\_\_ : nous accueillons tous les patients, y compris les personnes avec \_\_\_\_\_ sévères. Pour certains actes bucco-dentaires, comme le \_\_\_\_\_ pulpaire, la facturation suit la \_\_\_\_\_. Par exemple, il existe un \_\_\_\_\_ pour patients nécessitant plus de temps. Le dentiste a une grande \_\_\_\_\_ : en cas de manquement grave au Code, des \_\_\_\_\_ disciplinaires peuvent être prononcées par l'Ordre des chirurgiens dentistes.

*At our dental practice, the quality of care is a priority. The dentist must provide the patient with clear information about the treatment, the cost, and the risks. The patient then signs an informed consent. All data are confidential: the medical record remains at the practice and the assistant does not discuss patients outside of the practice.*

*The practice also upholds non-discrimination: we welcome all patients, including people with severe disabilities. For certain oral procedures, such as pulp capping, billing follows the CCAM. For example, there is an additional fee for patients who require more time. The dentist carries significant responsibility: in the event of a serious breach of the Code, disciplinary sanctions may be imposed by the Order of Dental Surgeons.*

1. Quelle est la raison donnée pour garder le dossier médical au cabinet ?  
\_\_\_\_\_
2. Donnez un exemple d'un acte pour lequel la facturation suit la CCAM et expliquez pourquoi il peut y avoir un supplément.  
\_\_\_\_\_

### 2. Choose the correct solution

1. Le chirurgien dentiste \_\_\_\_\_ toujours la confidentialité et explique clairement au patient pourquoi il prend cette décision.  
*(The dental surgeon always respects confidentiality and clearly explains to the patient why they are making this decision.)*  
a. respectent      b. respecter      c. respectes      d. respecte

2. Avant chaque soin, nous \_\_\_\_\_ le patient et demandons son consentement éclairé. *(Before each treatment, we inform the patient and ask for their informed consent.)*  
 a. informons      b. informant      c. informez      d. informer
3. Dans son cabinet, la dentiste ne \_\_\_\_\_ jamais les patients en situation de handicap sévère. *(In her practice, the dentist never discriminates against patients with severe disabilities.)*  
 a. discrimine      b. discriminer      c. discriminent      d. discrimines
4. Pendant la consultation, je \_\_\_\_\_ un article du Code de déontologie et note les obligations importantes. *(During the consultation, I read an article from the Code of Ethics and note the important obligations.)*  
 a. lire      b. lis      c. lisons      d. lit

1. respecte 2. informons 3. discrimine 4. lis

### 3. Complete the dialogues

#### a. Expliquer un devis au patient

**Chirurgien dentiste:** *Monsieur, je vais vous expliquer le traitement : la qualité des soins est élevée, mais il existe un petit risque de douleur après l'intervention.* *(Sir, let me explain the treatment: the quality of care is high, but there is a small risk of pain after the procedure.)*

**Chirurgien dentiste:** 1. \_\_\_\_\_ *(Here is the estimate. It includes the extra charge for oral and dental procedures. I will answer all your questions — this is our duty to inform.)*

**Patient:** *Merci docteur, c'est plus clair : le coût total est bien de 230 euros ?* *(Thank you, doctor. That's clearer: the total cost is 230 euros, right?)*

**Patient:** 2. \_\_\_\_\_ *(Okay, I understand the risks and the alternatives. I give my informed consent for the treatment.)*

#### b. Confidentialité et handicap au cabinet

**Chirurgien dentiste:** *L'après midi nous recevons un patient avec un handicap sévère : préparez la salle et assurez vous qu'il soit accueilli sans discrimination.* *(This afternoon we are seeing a patient with a severe disability: prepare the room and make sure they are welcomed without discrimination.)*

**Assistante dentaire:** 3. \_\_\_\_\_ *(Yes, doctor, I'll note that. For their file, I will keep all medical information strictly confidential.)*

**Chirurgien dentiste:** *Très bien, c'est notre responsabilité professionnelle ; en cas de manquement au Code, il peut y avoir des sanctions disciplinaires.* *(Very good. It is our professional responsibility; a breach of the Code may result in disciplinary sanctions.)*

**Assistante dentaire:** 4. \_\_\_\_\_ *(Understood. I will also make sure to speak about them respectfully and discreetly in front of other patients.)*

**1.** Voici le devis, il inclut le supplément pour actes bucco dentaires ; je réponds à toutes vos questions, c'est notre devoir d'information. **2.** D'accord, j'ai compris les risques et les alternatives, je vous donne mon consentement éclairé pour le traitement. **3.** Oui docteur, je note ; pour son dossier, je conserverai toutes les informations médicales strictement confidentielles. **4.** Compris, je veillerai aussi à parler de lui avec respect et discrétion devant les autres patients.

**4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.**

1. Dans votre cabinet, un patient demande : « Pourquoi dois-je signer un consentement avant le traitement ? ». Comment répondez-vous simplement ?  

---
2. Un patient vous confie une information très personnelle. En quelques mots, que faites-vous de ces informations selon le Code de déontologie ?  

---
3. Vous entendez un collègue dire du mal d'un autre dentiste devant un patient. Comment réagissez-vous en 1 ou 2 phrases ?  

---
4. Un patient en situation de handicap sévère arrive pour un soin complexe. En quelques mots, comment montrez-vous la qualité des soins et la non-discrimination dans votre attitude ?  

---

**5. In 5 or 6 sentences, explain how, in your current or previous job, you protect confidentiality and provide information to patients or clients.**

*Dans mon travail, je dois... / Je fournis toujours une information claire sur... / Je respecte la confidentialité en... / En cas de problème, je préviens / j'informe la hiérarchie...*

---

---

---